



清华大学
Tsinghua University

名师指导

大学英语

四

级考试

突破

完型填空
简答
翻译

COLLEGE ENGLISH TEST BAND 4

清华大学

蒋隆国
李相崇

主编
主审

蒋隆国
英语



北京邮电大学出版社
<http://www.buptpress.com>

清华大学名师指导

大学英语四级考试

突破完型填空、简答与翻译

主 编: 蒋隆国

主 审: 李相崇

编 委: (按姓氏拼音排序)

高 飞 公 平 贾泽超

阮成杰 殷文玉

北京邮电大学出版社

· 北 京 ·

H310.42
J2-1

图书在版编目(CIP)数据

大学英语四级考试突破完型填空、简答与翻译/蒋隆国主
编. —北京:北京邮电大学出版社, 2004

ISBN 7-5635-0933-X

I. 大... II. 蒋... III. 英语—高等学校—水平考试—
习题 IV. H319.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 066392 号

书 名	大学英语四级考试突破完型填空、简答与翻译
主 编	蒋隆国
责任编辑	李茂林 贾泽超
出版发行	北京邮电大学出版社
社 址	北京市海淀区西土城路 10 号 邮编 100876
经 销	全国各地新华书店
印 刷	北京市彩虹印刷有限责任公司
开 本	850 mm × 1168 mm 1/32
印 张	7.7
字 数	180 千字
版 次	2004 年 7 月第 1 版 2004 年 7 月第 1 次印刷
书 号	7-5635-0933-X/G · 147
定 价	12.00 元

如有印刷问题请与北京邮电大学出版社联系

电话:(010)82551166 (010)62283578

E-mail:publish@bupt.edu.cn

Http://www.buptpress.com

版权所有 侵权必究

前言

英语是目前中国高校最热门的课程,英语等级考试因此而成为广大学生以及社会上英语爱好者关注的焦点。当前对大学生们来说,四、六级考试至关重要,通过考试既达到了学校的课程要求,也对自己的英语水平有一个较为准确的判断。

为了帮助广大考生迅速提高应试能力和考试成绩,顺利通过全国大学英语四、六级考试,我们根据最新的《大学英语教学大纲》和《大学英语四、六级考试大纲》,由清华大学蒋隆国教授组织多所高等学校具有多年四、六级考试辅导经验的教师,编写了大学英语四、六级考试《无障碍听力理解》、《阅读理解例析150篇》、《完型填空、简答、翻译》、《构思四级写作》和《历年实考题集》等专项突破类丛书。本系列丛书围绕考试大纲,选材广泛,内容新颖,每个题目都经过精心设计,每篇短文都由名师把关点评,力求做到有的放矢,并从中提炼出四、六级考试之设题手段与命题规律,进而针对各种题型提出最为简便、最为实用的解题方法与应试技巧。

为了更好地、科学地、客观地衡量大学生的英语水平及语言应用能力,国家英语四、六级考委会本着为教学服务的精神,认真研究测试手段对教学的反映作用,不断提高测试的质量。从1996年年初起已正式启用翻译、简答题等新题型。长期以来,翻译、简答对学生来说一直是一个很大的障碍,完型填空就更是难上加难了,怎样在考试中答好完型填空、翻译、简答这一部分

题,提高应试能力和考试成绩呢?

本图书是大学英语四级考试类图书,主要针对大学英语四级考试中的三种题型——完型填空、简短回答、翻译(每次考试从中选出一种,分值占10%)。本书是一种专项题型突破类图书,分为三个部分:第一部分为“完型填空”,第二部分为“简短回答”,第三部分为“英译汉”,这三个部分通过举例分析和模拟练习等形式讲解了四级考试中包括完型填空、简短回答、翻译三种题型的解题技巧和答题方法,使学生更加准确的理解考试中相关部分的一些考试技巧和答题方法。

与同类书相比,本书有如下几个特点:

一、大纲和应试技巧的融合

本书首先对四级考试大纲进行深入透彻的剖析,然后编者总结其对历年试题以及命题规律潜心研究的经验,对四级考试中的完型填空题、简短回答题、英译汉题的题型及其解题技巧进行了详细阐述,这样同学们在复习时就会更有针对性,掌握了这些技巧就为同学们从容应对这三种题型提供了钥匙,我们相信,同学们在使用本书的过程中会大有感受的。

二、理论与实践完美结合

在本书中我们不是以单纯模拟题的形式来让学生对此种题型加以强化和巩固,我们在本书中穿插每一种题型的介绍、考纲要求、答题方法、应试技巧等,其目的是让学生在练习的同时,加强对各种题型考试要求的理解和判断。实战练习部分精选了真实性强、权威性高、代表范围广的多篇短文,每篇练习题都有答案和解析,考生做完一个单元的题后,可对照参考答案和解析,及时了解自己各个方面的水平,在实践中不断总结,发现不足,

及时补上,增强应试信心。

三、翻译题与原文一同出现

翻译部分,我们和同类书对提供翻译句子的模拟练习题加以区别,我们不但提供了翻译的句子,而且还给出句子所在的相关文章。因为在历年的考试中,翻译题都是在阅读理解中划出,我们这样编写的目的是为了让学生在翻译的过程中,增加上下文的联系和猜测生词词义的能力,进一步和考试大纲的要求靠拢,达到考纲的要求。

本书在编写的过程中,由于时间仓促,再者囿于编者水平,书中疏漏和错误之处在所难免,敬请广大考生和英语界同仁不吝批评指正。同时,我们在编写过程中参阅了大量国内外相关资料,借鉴了一些很有价值的文章,在此我们向有关机构、月作者和资料提供者一并致以诚挚的谢意。

编委

2004 年 7

目 录

第一部分 完形填空	1
第一章 概 述	3
第一节 考纲要求	3
第二节 命题特点	4
第二章 解题步骤与技巧	6
第一节 解题步骤	6
第二节 解题技巧	8
第三章 模拟自测题	21
第一节 自测试题	21
第二节 参考答案	59
第二部分 简短回答	113
第一章 概 述	115
第一节 考纲要求	115
第二节 命题类型	116
第二章 解题步骤与技巧	120
第一节 解题步骤	120

第二节 解题技巧	122
第三章 模拟自测题	129
第一节 自测试题	129
第二节 参考答案	146
第三部分 英译汉	155
第一章 概 述	157
第一节 考纲要求	157
第二节 翻译的原则	165
第三节 翻译的步骤	166
第四节 注意事项	169
第二章 翻译的几种基本方法	176
第一节 翻译的方法	176
第二节 从句的译法	181
第三节 词汇的转换	186
第四节 难点的处理	198
第三章 模拟自测题	203
第一节 自测试题	203
第二节 参考答案	227

第一部分

完形填空

完形填空侧重于测试对文章上下文连贯性的理解能力,还有语法上对句型结构、短语搭配、习惯用法和同义词之间差异的识别和辨别能力,自己不需要再去措词、组织语言。



应试技巧提要

- ◆语法、句意、逻辑和上下文联系。
- ◆辨别词的前后搭配关系是否合理。
- ◆最后通读,检查所填词的准确性。

第一章 概述

第一节 考纲要求

完型填空 (Cloze) 通常为大学英语四级考试题目的第四部分。其考试特点是,在一篇难度适中、200 词左右的短文中留出 20 个空,每个空有四个备选答案,要求考生在全面理解文章的基础上,做出正确的选择,使文意畅通,结构完整。

《英语四级考试大纲》指出“完型填空部分的目的是测试学生综合运用语言的能力”,即着重测试考生词汇、语法的基础知识和语篇的分析能力。

完型填空部分既考查了考生的语篇理解力,又考查了考生对语言知识的运用能力。在做完型填空部分的考题时,考生不但要具备一定的词汇量和语法基础,还要具有相当的语篇分析能力,通过对文章上下文的理解找出文章的结构、判断出残缺部分的大致内容、从具有一定的混淆性的选项中把正确的选项选择出来。

完型填空考查的是考生的综合语言运用能力,即考生在具备一定的阅读理解、语篇分析、语法知识的基础上,运用所学的知识以及词汇量等将一篇内容残缺不全的文章完整化。这就需要考生不但要准确地从所给的有限的信息材料中找出全文的主旨大意,还要根据语言规律把空缺的信息补充完整。

完型填空(Cloze)部分的文章一般来讲体裁、题材多样化,可以是各种文体,可以是涉及各个领域,但是难度不会太大,专业词汇也不会太多。由于时间、篇幅有限,要在15分钟内填充20个空,这说明要填的空密度很大,造成大量的信息流失,给考生对全篇的理解造成一定的影响。因此,考生必须学会充分利用所给的信息量去体会文章的主旨大意以及作者的立场和观点,这样才能在选择的时候有所依据,不会盲目。

完型填空(Cloze)部分需要考生填充的词一般分成实词和虚词。实词指的是含有具体含义的词汇,包括名词、动词、形容词、副词、数词;虚词包括代词、冠词、介词、连词、关系代词等。前者主要根据文章的意思判断,后者主要根据语言规律、语法规律等进行判断。

第二节 命题特点

现归纳四级完型填空的特点如下:

1) 这项考试首先是测试考生对篇章的理解能力。虽然所给出的文章被抽去了20个词,但是整篇文章的内容仍是可以理解的。如果考生不能理解文章内容,就难以将正确的词填入文中。这也就是完型填空题与以单句形式考核词汇和语法的试题的根本区别。由此可见,考生在做题时必须时刻从上下文考虑,不应该只看到所填的词在短语或句子内是否可行。因此,在做题时最好将全文通读一下,了解了全文的意思以后再做题。

2) 这项考试还测试考生使用词汇和语法结构的能力。文章中留出的每一个空格要求填入一个词。考试大纲规定:“填入的词项包括结构词和实义词”。结构词(也称虚词,有代词、冠词、介词、连词、关系词等)主要是表示语法结构关系的,在选

用结构词时便需要考虑在语法上是否恰当。对实义词(名词、形容词、数词、动词和副词)的选择既要看其意思用在句中是否得当,也要看它与其他词的搭配关系是否合适。

3)首句一般没有空格,对于首句应该给予足够的重视,因为往往它就是中心句或是引导句,它的时态往往决定了全文的时态,所以多花一点时间看首句是值得的。

4)文章题材涉及教育,科技,人文等,其内容和范围能为学生所理解和接受,难度不超过大学英语的实际水平。

5)一般说,四个选项总有一个或两个选项在意思上或用法上明显不符合要求,很快可以排除。而其他选项却具有很强的干扰性和迷惑性。它们或者在意义上或者在用法上或者在拼写上非常相似。此时要凭借扎实的语言基础知识仔细进行区别判断。另外,考生经常感觉答案并不是惟一的。出现这种情况时,要多从文章的主题和上下文的逻辑关系着眼,若涉及习惯用法,固定搭配,更要根据文章的内容情景详细分析、鉴别,找出一个最佳答案。

第二章 解题步骤与技巧

第一节 解题步骤

大学英语四级考试完形填空的解题过程可以概括为“总——分——总”三步。

第一步：“总”。速读全文，把握大局考生用2~3分钟，以略读方式快速浏览全文，主要目的是要了解文章的体裁和题材；从整体上把握全文内容和结构框架；找出文章的主题，大意；作者的观点，态度，思路，文章展开的线索；句与句以及段与段之间的逻辑关系及文章的语言风格或特点。考生应当格外注意段首句和段尾句，因为文章第一句旨在让读者对全文有一个大致的了解，而且段首句往往就是主题句，而段尾句往往是结论句，同样为主题服务。另外，还要注意各种重复出现的词语。重复出现的词语指的是同根词的重复，以同义词、近义词或反义词形式出现的重复，相似的表达方式或句式的重复等等。这些词语相互呼应，从不同角度反复说明文章的主题，影射作者的意图，与段首句段尾句一起勾勒出全文的脉络走向。文章总是按照一定的思路发展的。论说文一般按照逻辑推理关系论述，叙述文常常按照时间顺序来发展，而描写文的发展往往表现为空间关系。不同文体的文章在发展层次上常常要用不同的连接方式，过渡方式。考生通过速读全文可以把握文章思路发展的基本线索，

为下一步解题确定语境线索。这一步必不可少,考生千万不要贪图节省时间而拿起文章就做题,这样往往“误入歧途”,把自己的理解强加给文章。

第二步:“分”。往返迂回,各个击破。考生逐句通读全文,但是先不要看四个选择项,做到通读与猜测并行。另外,千万不要拘泥于题目顺序,这一步解题过程可以针对不同情况分三轮解题,通俗地讲,就是好做的先做,不会的留到下一轮。第一轮,对含义明显的词汇,固定搭配或习惯用法,常用句式等纯语言知识问题,可以边读边随时猜测出答案,包括介词的用法、倒装句、虚拟语气等固定的句型或语法。第二轮,针对在通读过程中未能轻易猜测出答案的题目。这类题目的答案,不仅仅取决于对文章局部的理解,而是要在对语篇理解的基础上,利用上下文中、字里行间的线索才能猜测出答案。此时,考生首先看清题区的句法关系,辨别句子是简单句、并列句还是主从复合句,并根据语法判断词性,然后根据考生自己的生活常识,背景知识与文章主题猜测该词或短语的语义范围。例如,对于动词、名词、形容词、副词等实义词,应该在语篇基础上判断它们的性质:动态、静态、积极、消极、褒义、贬义等。对形容词和副词还要分辨它们是强还是弱,是修饰数量、质量、长度、面积还是形状。对于连词,更要从上下文中判断它的逻辑意义,表示并列、递进、让步还是转折等。对猜测出答案的题目,应当首先对照选择项,找出选择项中与自己猜测完全相同或十分接近的那个答案,把它填入原文,看一看还原后的句子是否符合语法规律,语义是否符合文章主题;如若不符合上述要求,就必须推翻原解,重新猜测。第三轮,集中突破前两轮未能解出的题目。在前两轮的基础上,针对最后难关,直接对照选择项,利用前两轮已填入的选项缩小真空范围,采用排除法,排除不恰当的选项,最后敲定答案。

第三步：“总”。检查核实，通读赏析选定答案后的全文。此时的文章应当是一个语法结构正确，用词语义准确，上下文逻辑关系严密，主题突出，内容充实，意思连贯，层次清晰的整体。

可以从以下几方面对所选答案进行核查：

1) 所选择的单词或短语是否符合本句内容，使上下文连贯和谐，与全文意义相协调；

2) 所选择的单词或短语是否符合某种固定搭配；

3) 所选择的单词或短语是否符合某种句型、时态、语态的特殊要求，如虚拟语气从句中的谓语动词用原形（过去式、过去完成式）；

4) 所选词本身或附近的词有无特殊要求，如有些动词后面只接动名词而不能接不定式。

必要时对个别答案仍推敲，发现不妥，要重新考虑，但应慎重，无确实把握，仍应相信第一印象。

第二节 解题技巧

本部分主要考查考生对不同语境中规范的语言要素：（包括语法结构、词汇、逻辑、上下文、文化历史背景等）的掌握程度，而且还考察考生以语段特征（如连贯性和一致性等）的辨识能力等。这种题型旨在测试考生运用所学过的语法知识和词汇以及通过上下文的逻辑关系等，进行综合填空的能力，要求考生既要有扎实的语法知识基础和丰富的词汇量，又要有较强的阅读能力。考生在这一部分进行解题时，必须灵活运用自己所掌握的所有英语知识，并且能够融汇贯通。

下面着重从词汇、语法、语篇结构等方面介绍。

一、词汇方面

选项的语义辨析。选项的语义辨析主要集中在实词(名词,动词,形容词和副词),选项往往以同义词,近义词,反义词或形近易混词的形式出现。



1. 名词

◎ 例题 1

A land free from destruction, plus wealth, natural resources, and labour supply—all these are important ____ in helping England to become the center for the Industrial Revolution.

A. cases

B. reasons

C. factors

D. situations

分析

C. factors. 此题考的是上下文的逻辑关系。其中 A. cases 的意思是情况、状况; B. reasons 的意思是原因; C. factors 的意思是因素; D. situations 的意思是情景、场合。根据上下文的意思“未受到破坏的土地、大量的财富(财力)、资源(物力)、劳力(人力)是英国成为工业革命中心的重要的因素”,可以判断出最适当的选择是 C. factors。

◎ 例题 2

A language is a signal system which operates with symbolic vocal sounds, and which is used by a group of people for the purpose of communication.

Let's look at this ____ in more detail because it is language more than anything else that distinguishes man from the rest of the animal world.